

דער בריוו פון דעם שליח פוילוס צו די גאלאטער

Galatians

א פוילוס, א שליח, נישט פון מענטשן, נישט דורך א
a durch nisht mentshn fun nisht Shliach a Poylos
 a through nor men from not Shliach a Paul

מענטשן, נאר דורך יהושע/ישוע המשיח, און ג-ט
G-t un HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua durch nor mentshn
 G-d and the Moshiach Yehoshua by but man

דעם פאטער, וועלכער האט אים אויפגעוועקט פון די טויטע,
toite di fun oifgevekt im hot velcher foter dem
 dead the from raise up again Him did who Father the

און אלע ברידער, וואס זענען מיט מיר, צו די קהלות פון
fun kehiles di tsu mir mit zenen vos brider ale un
 of kehiles the to me with are who brothers all and

גאלאטיען: ¹ חסד צו אייך און שלום פון ג-ט אונדזער פאטער,
foter undzer G-t fun sholem un aich tsu chesed Galatia
 Father our G-d from peace and you to grace Galatia

און פון דעם האר יהושע/ישוע המשיח, ² וועלכער האט
hot velcher HaMoshiach Yeshua/Yehoshua Har dem fun un
 has who the Moshiach Yehoshua L-rd the from and

זיך געגעבן פאר אונדזערע זינד, כדי אונדז ארויסצוראטעווען
arostsurateven undz kedei zind undzere far gegeben zich
 to deliver out us so as sin our for given himself

פון דער איצטיקער ביזער וועלט, לויט דעם רצון פון ג-ט
G-t fun rotsn dem loit velt beizer itstiker der fun
 G-d of will the according to world evil present the of

און אונדזער פאטער; ³ צו וועמען זאל זיין כבוד לעלמי עולמים.
olamim lolmei koved zain zol vemen tsu foter undzer un
 and ever forever glory be shall whom to Father our and

אמן.
Omein
 Amen

⁴ איך וואונדער מיך, וואס אזוי געשווינט ניגט איר
ir neigt geshvint azoi vos mich vunder ich
 you incline quickly so that myself wonder I

זיך אפ פון דעם, וועלכער האט אייך גערופן אין
in gerufen aich hot velcher dem fun op zich
 in called you has who the One from away yourselves

דעם חסד פונם משיח, צו אן אנדערער בשורה טובה;
toive besoire anderer an tsu Moshiach funem chesed dem
 Good News another an to Moshiach of the grace the

⁵ וואס איז נישט קיין אנדערע, אחוץ וואס עס געפינען
gefinen es vos achuts andere kein nisht iz vos
 do find there that except other any not is which

זיך אייניקע (לייט), וואס באאומרואיקן אייך און ווילן
vilen un aich baumruiken vos lait einike zich
 want and you agitate who people certain themselves

פארדרייען די גוטע בשורה פון דעם משיח. ⁶ נאר אפילו
afile nor Moshiach dem fun besoire gute di fardreien
 even but Moshiach the of News Good the to pervert

¹ From Sha'ul, a Shliach, not from Bnei Adam, nor through Bnei Adam, but through Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua and Hashem, Elohim Avinu, the One of whom [we say] Mechayyei Mesim Atah (*Thou Revivest the Dead*), even the Moshiach, ² And from all the Achim B'Moshiach with me; to the Kehillot of Galatia. ³ Chen v'Chesed Hashem to you and Shalom Hashem from Elohim Avinu and Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu, ⁴ The one having made a matnat Elohim of himself, on behalf of chattoteynu (*our sins*), so that he might rescue us out of the Olam Hazei [Yom Tzarah], this age, this present evil age, according to the ratzon Hashem (*will of G-d*), even Avinu, ⁵ Lo hakavod l'olmei olamim. Omein.

⁶ I am shocked that so quickly you are being turned from the One who granted you the kri'ah (*calling*), summoning you by the Chen v'Chesed Hashem of Moshiach. I am shocked that so quickly you are being turned from this to a different "Besuras HaGeulah." ⁷ Not that there is another, mind you! Except that there are some individuals disturbing and troubling you, desiring to twist and pervert the Besuras HaGeulah of Moshiach. ⁸ But even if we or a malach from

ווען מיר (אליין), אדער א מלאך פון הימל, זאל איך
 aich zol himel fun malech a oder alein mir ven
 you shall heaven from angel an or ourselves we if
 אנאזגן א בשורה אויסער דער, וואס מיר האבן איך
 aich hoben mir vos der oiser besoire a onzogen
 you have we which the one apart from News a proclaim
 אנגעזאגט, זאל ער זיין אין חרם. ^ט אזוי ווי מיר האבן פריער
 frier hoben mir vi azoi cheirem in zain er zol ongezogt
 before have we as so accursed in be he shall announced

געזאגט, און איך זאג עס איצט ווידער: אויב עמיצער זאגט
 zogt emitser oib vider istt es zogt ich un gezogt
 tells anyone if again now it say I and announced

איך אן א בשורה אחוץ דער, וואס איר האט אנגענומען,
 ongenumen hot ir vos der achuts besoire a on aich
 received have you which the one except News a on you

זאל ער זיין אין חרם. ^ו ווארום זוך איך דען איצט צו
 tsu istt den ich zuch vorem cheirem in zain er zol
 to now then I seek for accursed in be he shall

געווינען מענטשן, אדער ה' ? אדער זוך איך צו געפינען
 gefinen tsu ich zuch oder Hashem oder mentshn gevinen
 find to I seek or Hashem or men win over

הן ביי מענטשן? אויב איך וואלט נאך געזוכט צו געפינען
 gefinen tsu gezucht noch volt ich oib mentshn bai chein
 find to seek still would I if men with favor

הן ביי מענטשן, וואלט איך נישט געווען משיחס קיין
 kein Moshiachs geven nisht ich volt mentshn bai chein
 Moshiach's be not I would men with favor

קנעכט.
 knecht
 servant

^א ווארום איך מאך איך באקאנט, ברידער, אז די גוטע
 gute di az brider bakant aich mach ich vorem
 Good the that brothers know you make I because

בשורה, וואס ווערט אנגעזאגט פון מיר, איז נישט לויט א
 a loit nisht iz mir fun ongezogt vert vos besoire
 a according to not is me by announced was which News

מענטשן. ^ב ווייל נישט האב איך זי באקומען פון א מענטשן,
 mentshn a fun bakumen zi ich hob nisht vail mentshn
 human being a from received it I have not because man

נישט האט מען מיך זי אויסגעלערנט, נאר (זי איז) דורך
 durch iz zi nor oisgelernt zi mich men hot nisht
 through is it but rather taught it me men have nor

אן אנטפלעקונג פון יהושע/ישוע המשיח. ^ג ווארום איר
 ir vorem HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua fun antplekung an
 you for the Moshiach Yehoshua of revelation a

האט דאך געהערט פון מיין התנהגות, אמאל אין דעם יידישן
 Yiddishn dem in amol hisnaiges main fun gehert doch hot
 Jewish the in formerly conduct my of heard already have

דת, אז איבער דער מאס האב איך פארפאלגט די קהלה
 kehile di farfolgt ich hob mos der iber az das
 kehile the persecuted I have measure the above that religion

פון ה' און זי וויסט געמאכט; ^ד און בין איבערגעשטיגן אין
 in ibergeshtigten bin un gemacht vist zi un Hashem fun
 in progressing was and made desolate it and Hashem of

Shomayim should pose as maggidim [for Moshiach] and make a hachrazah (proclamation) to you of a "Besuras HaGeulah" other than that Besuras HaGeulah which we preached to you, let such a one be ARUR HAISH (Cursed is the man) and set under cherem (ban of destruction) and onesh Gehinnom (damnation).

⁹ As we have previously said, and now again I say, if any one preaches a "Besuras HaGeulah" to you other than that which you received, let him be ARUR HAISH and be consigned to onesh Gehinnom. ¹⁰ Am I now seeking the ishshur (approval) of Bnei Adam? Or the haskama (approval) of Hashem? Or am I seeking to be a man-pleaser? If [and this is not the case] I were still pleasing Bnei Adam, I would not have been the eved of Moshiach.

¹¹ For I mefarsem (make known) to you, Achim B'Moshiach, the Besuras HaGeulah having been preached by me, that it is not according to Bnei Adam;

¹² For neither did I receive it from Bnei Adam nor was I taught it, but no, it was through a chazon (revelation) of Moshiach Yehoshua. ¹³ For you heard of my derech, my halakhah, my hitnahagut (conduct) in earlier times in Yahadut (Judaism), how I was to an extraordinary degree bringing redifah (persecution) upon the Kehillah of Hashem and was making havoc of it,

¹⁴ And I was shtaig (working my way up, advancing, progressing) in Yahadut (Judaism) beyond

דעם יידישן דת העכער פון א סך מיינסגלייכן אין יארן
yorn in mainsglaichn sach a fun hecher das Yiddishn dem
years in my peers many a of higher religion Jewish the

צווישן מיין פאלק, זייענדיק א זייער גרויסער קנאי פאר דער
der far kanoi groiser zeier a zaiendik folk main tsvishen
the for zealot great very a being people my among

מסורה פון מייעע אבות. ^{טו} ווען אבער עס איז וואוילגעפעלן
voilgefelen iz es ober ven avot maine fun mesoire
well pleased is it however when fathers my of tradition

דעם, וועלכער האט מיך אפגעשיידט פון מיין מוטערס
muters main fun opgesheidt mich hot velcher dem
mothers my from separated me had who the One

לייב און דורך זיין חסד מיך גערופן, ^{טז} צו אנטפלעקן
antpleken tsu gerufen mich chesed zain durch un laib
reveal to called me grace His through and womb

זיין זון אין מיר, כדי איך זאל אים אנזאגן צווישן די
di tsvishen onzogen im zol ich kedei mir in zun zain
the among proclaim Him shall I so that me in Son His

אומות העולם: האב איך גלייך מיך נישט באראטן
baroten nisht mich glaich ich hob hooilem umes
consulted not me immediately I have of the world nations

מיט בשר ודם, ^{טז} און בין אפילו נישט ארויפגעגאנגען קיין
kein aroifgegangen nisht afile bin un v'dam basar mit
to go up not even did and and blood flesh with

ירושלים צו די, (וואס זענען געווען) שליחים פאר מיר, נאר
nor mir far shlichim geven zenen vos di tsu Yerushalayim
but me before Shlichim was are who the to Jerusalem

בין אוועק קיין אראביען, און האב מיך ווידער אומגעקערט קיין
kein umgekert vider mich hob un Arabien kein avek bin
to return again I did and Arabia to depart did

דמשק
Damascus
Damascus

^{טז} שפעטער, אין דריי יאר ארום, בין איך ארויפגעגאנגען קיין
kein aroifgegangen ich bin arum yor drai in shpeter
to go up I did about years three in later

ירושלים זיך צו באקענען מיט כיפא, און בין פארבלייבן
farblaiben bin un Kefa mit bakenen tsu zich Yerushalayim
stay did and Kefa with get acquainted to myself Jerusalem

ביי אים פיפצן טעג. ^{טז} און קיין אנדערן פון די שליחים האב איך נישט
nisht ich hob shlichim di fun andern kein un teg fuftszen im bai
not I did Shlichim the of other any and days fifteen him with

געזען, אחוץ יעקבן, דעם הארס ברודער. ^{טז} וואס אבער איך שרייב
shraib ich ober vos bruder Hars dem Yaakovn achuts gezen
write I however what brother L-rd's the James except see

צו אייך, אָט פאר ה', אז איך זאג נישט קיין שקר. ^{טז} נאך דעם
dem noch sheker kein nisht zog ich az Hashem far ot aich tsu
that after lie any not say I that Hashem before here you to

בין איך אוועק אין די געגנטן פון סיריען און קיליקיען. ^{טז} און איך בין
bin ich un Cilicia un Siryia fun gegentn di in avek ich bin
was I and Cilicia and Syria of regions the in depart I did

אבער געווען אומבאקאנט פנים אל פנים צו די קהלות אין יהודה,
Yehude in kehiles di tsu ponem el ponem umbakant geven ober
Yehudah in kehiles the to face to face unknown was however

many of my landsmen, being more abundantly machmir and a kannai (zealot) bekius for the minhagim, the Masorot haAvot, the kabbalah (oral tradition), the Torah Sheb'al Peh, the Halakhah of my Avot. ¹⁵ But when Hashem was pleased, when it was the ratzon Hashem, Hashem being the One who separated me as kodesh KERA'ANI MIM'E'I IMMI (He called me from the womb of my mother) and granted me the kri'ah (calling), summoning me through the Chen v'Chesed of Hashem, ¹⁶ To reveal His Zun fun der Oybershter in me, that I might preach Him among the Goyim, immediately, then, I did not consult with basar vadahm (flesh and blood), ¹⁷ Nor did I go up to Yerushalayim to those who were Moshiach's Shlichim before me, but I went away hitbodedut into Arabia and again I returned to Damascus.

¹⁸ Then, after shalosh shanim (three years), I went up to Yerushalayim to get acquainted with Kefa, and I stayed with him chamishah asar yamim (fifteen days). ¹⁹ But other of the Moshiach's Shlichim I did not see except Ya'akov achi Rebbe, Melech HaMoshiach Adoneinu. ²⁰ Now, what things I write to you, hinei, before Hashem I do not speak sheker. ²¹ Next I went into the regions of Syria and of Cilicia, ²² But I was unknown panim el panim by the

וועלכע זענען אינם משיח; ^{כב} זיי האבן נאר בלויז געהערט: דער ,
 der gehert bloiz nor hoben zei Moshiach inem zenen velche
 the one heard only just have they Moshiach in the are which
 וואס האט אונדז אמאל פארפאלגט, זאגט איצט אָן די אמונה, וועלכע
 velche emune di on itst zogt farfolgt amol undz hot vos
 which faith the on now speaks persecuted once us had who
 ער האט פריער צעשטערט (ציטירן ניטציטירן); ^{כד} און האבן פארהעלעכט
 farhelecht hoben un nitsitiren tsitiren tseshtert frier hot er
 glorified have and unquote quote disrupted before has he
 ה' צוליב מיר.
 mir tsulib Hashem
 me on account of Hashem

ב 2 דאן, נאך פערצן יאר, בין איך ווידער ארויפגעגאנגען קיין
 kein aroifgegangen vider ich bin yor fertsen noch dan
 to go up again I did years fourteen after then

ירושלים מיט בר-נבאן, מיטנעמענדיק מיט מיר אויך טיטוסן.
 Titusn oich mir mit mitnemendik Bar-Nabban mit Yerushalayim
 Titus also me with taking Bar-Nabba with Jerusalem

^ב איך בין אבער ארויפגעגאנגען לויט אן אנטפלעקונג; און האב
 hob un antplekung an loit aroifgegangen ober bin ich
 did and revelation a according to go up however did I

פארגעלייגט פאר זיי די גוטע בשורה, וואס איך רוף אויס צווישן די
 di tsvishen ois ruf ich vos besoire gute di zeI far fargeleigt
 the among out call I which News Good the them before put

אומות העולם, און בפרט באזונדער פאר די חשובים,
 cheshuvim di far bazunder bifrat un hooilem umes
 in high esteem the before separately especially and of the world nations

כדי איך זאל נישט לויפן אומזיסט, אדער האבן געלאפן. ³ דאך אפילו
 afile doch gelofen hoben oder umzist loiften nisht zol ich kedei
 even yet run have or in vain run not shall I so that

טיטוסן, וועלכער איז געווען מיט מיר, הגם א גריך, האט מען נישט
 nisht men hot Grich a hagam mir mit geven iz velcher Titusn
 not they had Greek a although me with was is who Titus

געצוואונגען זיך צו לאזן מל זיין; ^ד אבער מחמת די
 di machmas ober zain mal lozen tsu zich getsvungen
 the because of however be circumcise let to self compelled

פאלשע ברידער, וואס האבן זיך אריינגעגעבעט, וועלכע זענען
 zenen velche araingeganvet zich hoben vos brider falshe
 are which stolen in themselves had who brothers false

אריינגעקומען אויסצושפייאנירן אונדזער פרייהייט, וואס מיר האבן אינם
 inem hoben mir vos fraiheit undzer oistsushpyoniren araingekumen
 in the have we which freedom our to spy out come in

משיח יהושע/ישוע, כדי זיי זאלן אונדז פארקנעכטן; ^ה צו
 tsu farknechn undz zolen zeI kedei Yeshua/Yehoshua Moshiach
 to enslave us shall they so that Yehoshua Moshiach

וועמען מיר האבן אפילו אויף קיין איין שעה נישט נאכגעגעבן מיט
 mit nochgegeben nisht sho ein kein on afile hoben mir vemen
 with give in not hour one any on even did we whom

הכנעה; כדי דער אמת פון דער גוטער בשורה זאל פארבלייבן ביי
 bai farblaiBen zol besoire guter der fun emes der kedei hachnoe
 with remain shall News Good the of truth the so that subjection

איך. ¹ אבער פון די, וואס האבן אויסגעזענען פאר עפעס צו
 tsu epes far oisgezenen hoben vos di fun ober aich
 to something for seemed have who the from however you

Kehillot of Moshiach in Yehudah; ²³ Only they were hearing that "the one once bringing redifah (persecution) upon us is now preaching the Emunah which once he was pillaging." ²⁴ And they were glorifying Hashem in me.

2 Then, after arbah esrey shanim (fourteen years), again I went up to Yerushalayim with Bar-Nabba, having taken with me also Titos. ² Yet I went up according to a chazon (revelation), and I laid before them the Besuras HaGeulah which I proclaim among the Goyim, but I did this privately to the men of repute, lest I should run, or should prove to have run, L'TOHU (in vain). ³ But Titos, the one with me, a Yevani (Greek), was not compelled to undergo bris milah. ⁴ But because of the achei sheker (false brothers) b'Moshiach, the ones secretly brought in, the ones who crept in to spy out our DEROR (freedom) which we have in Moshiach Yehoshua al menat (in order that) they might enslave us. ⁵ To these enslavers not for one hour did we yield in subjection, that HaEmes of the Besuras HaGeulah might continue and remain with you. ⁶ But from the men of repute whatever they once were matters nothing to me, ki ein masso panim im Hashem (for there

זיין — עס מאכט מיר גארנישט אויס, וואס זיי זענען אמאל געווען:
 geven amol zenen ze vos ois gornisht mir macht es zain
 were once are they what out nothing me makes it be

ה' איז נישט קיין נושא פנים פון א מענטשן — מיר האבן
 hoben mir mentshn a fun ponem noisa kein nisht iz Hashem
 have me man a of face partiality to the any not is Hashem

די חשובים גארנישט צוגעלייגט; ⁷ נאר להיפך, ווען זיי
 zeI ven lehepech nor tsugeleigt gornisht cheshuvim di
 they when on the contrary but added nothing in high esteem the

האבן געזען, אז מיר איז אנפארטרויט געווארן די גוטע בשורה צו די
 di tsu besoire gute di gevoren onfartroit iz mir az gezen hoben
 the to News Good the become entrusted are we that see did

ערלים, פונקט אזוי, ווי פעטרוסן צו די געמלטע — ⁸ ווארום
 vorem gemalte di tsu Petrosn vi azoi punkt arelim
 because circumcised the to Peter as so exactly uncircumcised

דער, וועלכער האט קרעפטיק געווירקט אין פעטרוסן אין דער שליחות
 shliches der in Petrosn in gevirt kreftik hot velcher der
 Shlichus the in Peter in worked powerfully has who the One

צו די געמלטע, האט אויך קרעפטיק געווירקט אין מיר צווישן די
 di tsvishen mir in gevirt kreftik oich hot gemalte di tsu
 the to News Good the become entrusted are we that see did

אומות (העולם) — ⁹ און דערקענענדיק דעם חסד, וואס איז
 iz vos chesed dem derkenendik un hooilem umes
 is which grace the recognizing and of the world nations

מיר געגעבן געווארן, האבן יעקב און כיפא און יוחנן, וואס זענען
 zenen vos Yochanan un Kefa un Yaakov hoben gevoren gegeben mir
 are who John and Kefa and James have become given me

פאררעכנט פאר זיילן, מיר געגעבן און בר-נבאן די רעכטע האנט
 hant rechte di Bar-Nabban un gegeben mir zain far farrechnt
 hand right the Bar-Nabba and given me pillars for counted

פון חברותאשאפט, אז מיר זאלן (גיין) צו די אומות העולם,
 hooilem umes di tsu gein zolen mir az chavruseshaft fun
 of the world nations the to go should we that fellowship of

און זיי צו די געמלטע; ¹⁰ רק, אז מיר זאלן געדענקען די
 di gedenken zolen mir az rak gemalte di tsu zeI un
 the remember should we that only circumcised the to they and

ארעמעלייט, וואס איך האב מיך אויך געפלייסט דאס זעלבע צו טאן.
 ton tsu zelbe dos geflaist oich mich hob ich vos oremelait
 do to same the eager also myself have I which poor people

¹¹ ווען אבער כיפא איז געקומען קיין אנטיאכען, האב איך
 ich hob Antiyochen kein gekumen iz Kefa ober ven
 I have Antioch to come is Kefa however when

מיך אים אקיינגעשטעלט פנים אל פנים, ווייל ער איז געווען
 geven iz er vail ponem el ponem akegengeshtelt im mich
 was is he because face to face opposed him me

שולדיק. ¹² ווארום פריער, אידער עס זענען אנגעקומען אייניקע
 einike ongekumen zenen es eider frier vorem shuldik
 some came are there before previously because guilty

(לייט) פון יעקבן, האט ער געגעסן מיט די אומות (העולם);
 hooilem umes di mit gegesen er hot Yaakovn fun lait
 of the world nations the with eaten he has James from people

ווען אבער זיי זענען געקומען, האט ער זיך דערווייטערט און
 un dervaitert zich er hot gekumen zenen zeI ober ven
 and withdrew self he has come are they however when

is no respect of persons with G-d, no partiality), for to me these men of repute added nothing. ⁷ But, on the contrary, having seen that I have been entrusted with the Besuras HaGeulah for those without the bris milah, just as Kefa was for those with the bris milah, ⁸ For the One having worked in Kefa for a Shlichus to those with the bris milah also worked in me for a Shlichus to the Goyim. ⁹ And realizing the Chen v'Chesed Hashem having been given to me, Ya'akov and Kefa and Yochanan, the men of repute, the ones seeming to be Ammudei HaKehillah (*Pillars of the Kehillah*), extended to me and to Bar-Nabba the yad yeminam (*right hands*) as a sign of Achavah B'Moshiach (*Brotherhood in Moshiach*), that we should be for those of the Goyim, but they for those of the bris milah, ¹⁰ Only that we should remember the Aniyim (*the Poor*), the very thing which I was also eager to do.

¹¹ But when Kefa came to Antioch, I stood against him to his face, because there was found in him a dvar ashmah (*a thing of guilt, condemnation*).

¹² For, before certain ones came from Ya'akov, Kefa was as a matter of course sitting at tish at betzi'at halechem (*breaking of bread*) at the Seudos Moshiach with the Goyim; but, when they came, Kefa drew back

אפגעשיידט (פון זיי), מורא האבנדיק פאר די געמלטע .
gemalte di far hobendik moire zei fun opgesheidt
 circumcised the before having fear them from separate

¹³ און צוזאמען מיט אים האבן זיך אויך די איבריגע יידן
Yidn ibrike di oich zich hoben im mit tsuzamen un
 Judeans remaining the also self have him with together and

פארשטעלט , אזוי, אז אפילו בר-נבא איז פארפירט
farfirt iz Bar-Nabba afile az azoi farshtelt
 misled is Bar-Nabba even that so hide under false appearance

געווארן פון זייער צביעות .¹⁴ נאר ווען איך האב געזען, אז זיי
zei az gezen hob ich ven nor tsvies zeier fun gevoren
 they that seen have I when but hypocrisy their by become

גייען נישט ריכטיק לויט דעם אמת פון דער בשורה טובה,
toive besoire der fun emes dem loit richtik nisht geien
 Good News the of truth the according to rightly not go

האב איך געזאגט צו כיפאן פאר אלעמען: אויב דו, זייענדיק
zaiendik du oib alemen far Kefan tsu gezogt ich hob
 being you if everyone before Kefa to said I have

א ייד, לעבסט גויש און נישט יידיש, וואס צווינגסטו די
di tsvingstu vos Yiddish nisht un Goyish lebst Yid a
 the compel why as a Jew not and as a non-Jew live Jew a

אומות (העולם) זיך אויפצופירן ווי יידן? ¹⁵ מיר זענען
zenen mir Yidn vi oiftsufiren zich hooilem umes
 are we Jews like to behave themselves of the world nations

בטבע יידן , און נישט קיין חוטאים פון די אומות
umes di fun choytim kein nisht un Yidn beteve
 nations the of sinners any not and Jewish people by nature

(העולם), ¹⁶ און ווייל מיר ווייסן, אז קיין מענטש ווערט
vert mentsh kein az veisen mir vail un hooilem
 becomes man any that know we because and of the world

נישט גערעכטפערטיקט דורך מעשים פון דער תורה, נאר דורך
durch nor toire der fun maisim durch gerechtfertikt nisht
 through but Torah the of deeds through justified not

דער אמונה פונם משיח יהושע/ישוע, האבן מיר אויך געגלויבט
gegloibt oich mir hoben Yeshua/Yehoshua Moshiaich funem emune der
 believed also we have Yehoshua Moshiaich of the faith the

אין דעם משיח יהושע/ישוע, כדי מיר זאלן גערעכטפערטיקט
gerechtfertikt zolen mir kedei Yeshua/Yehoshua Moshiaich dem in
 justified should we so that Yehoshua Moshiaich the in

ווערן דורך אמונה אינם משיח, און נישט דורך מעשים פון
fun maisim durch nisht un Moshiaich inem emune durch veren
 of deeds through not and Moshiaich in the faith through be

דער תורה; ווייל דורך מעשים פון דער תורה וועט קיין בשר נישט
nisht basar kein vet toire der fun maisim durch vail toire der
 not flesh any will Torah the of deeds through because Torah the

גערעכטפערטיקט ווערן. ¹⁷ אויב אבער, זוכנדיק גערעכטפערטיקט
gerechtfertikt zuchendik ober oib veren gerechtfertikt
 justified seeking however if be justified

צו ווערן אינם משיח, מיר אליין ווערן אויך געפונען ווי חוטאים,
choytim vi gefunen oich veren alein mir Moshiaich inem veren tsu
 sinners as found also be ourselves we Moshiaich in the be to

איז דען משיח א משרת פון זינד? חס ושלום! ¹⁸ ווארום
vorem vesholem chas zind fun meshores a Moshiaich den iz
 because and peace mercy sin of an aid a Moshiaich then is

and was separating himself, fearing the ones of the bris milah.¹³ And the rest of the Yehudim who were ma'aminim b'Moshiach joined with Kefa in this dissembling, so that even Bar-Nabba was carried away with their tzevi'ut (*hypocrisy*).¹⁴ But when I saw that their halichah, their hitnahagut (*conduct*) was not the Derech HaYashar (*Straight Way*) with respect to HaEmes of HaBesuras HaGeulah, I said to Kefa before all, "If you, being a Yehudi, have a hitnahagut that is according to the Derech Goyim and not the Derech Yehudim, how do you compel the Goyim to live as the Yehudim?"¹⁵ We ourselves are Yehudim by birth and not Goyishe chote'im (*sinner*).¹⁶ Yet we have da'as that a man cannot be YITZDAK IM HASHEM (*be justified with G-d*) by [depending on] the ma'asim of Gezetz (*Law*), but through emunah in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua. And we have come to have bitachon in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, that we can be YITZDAK IM HASHEM (*be justified with G-d*) by emunah in Moshiaich and not by ma'asim, because by taryag mitzvot KOL CHAI LO YITZDAK (*all living shall not be justified*).¹⁷ Now, if, by seeking to be YITZDAK IM HASHEM in Moshiaich, we ourselves were found also to be chote'im (*sinner*), then in that case is Moshiaich a kohen for iniquity, a minister

אויב איך בוי ווידער אויף דאס, וואס איך האב צעשטערט, ווייז
 vaiz tseshtert hob ich vos dos oif vider boi ich oib
 show demolished have I which that on again build I if
 איך מיד ארויס פאר א פושע. ^ט ווארום איך בין געשטארבן צו
 tsu geshtorben bin ich vorem pasha a far arois mich ich
 to died am I because law breaker a for out me I
 דער געזעץ דורך דער תורה, כדי איך זאל לעבן פאר ה'.
 Hashem far leben zol ich kedei toire der durch gezets der
 Hashem for live shall I so that Torah the through law the
 מיט משיחן בין איך אויפגעהאנגען אויף דער בוים געווארן, און
 un gevoren boim der oif oifgehongen ich bin Moshiachn mit
 and become tree the on hung up I am Moshiach with
 לעב שוין נישט מער, נאר משיח לעבט אין מיר; און וואס איך
 ich vos un mir in lebt Moshiach nor mer nisht shoin leb
 I what and me in lives Moshiach but more not already live
 לעב איצט אינם פלייש, לעב איך אין אמונה פון דעם זון פון דער
 der fun zun dem fun emune in ich leb fleish inem istz leb
 the of Son the of faith in I live flesh in the now live
 אויבערשטער, וועלכער האט מיד ליב געהאט און זיך געגעבן פאר
 far gegeben sich un gehat lib mich hot velcher Oibershter
 for given Himself and had love me has who Most High
 מיינעטוועגן. ^{כא} איך בין נישט מבטל דעם חסד פון ה'; ווארום
 vorem Hashem fun chesed dem mevatl nisht bin ich mainetvegen
 because Hashem of grace the disdain not am I my sake
 אויב גערעכטפערטיקונג (איז) דורך דער געזעץ, דאן איז משיח
 Moshiach iz dan gezets der durch iz gerechtfertigung oib
 Moshiach is then law the through is justification if
 געשטארבן אומזיסט.
 umzist geshtorben
 in vain died

serving sin? Chas v'Shalom (G-d forbid)! ¹⁸ For if what I destroyed, these things I again rebuild, I display myself to be a poshei'a (transgressor). ¹⁹ For I, through the Torah, died in relation to the gezeit, so that I might live to Hashem. With Moshiach I have been talui al haetz (hanging on the tree). ²⁰ But it is no longer Anochi (I) who lives, but Moshiach who lives in me, and the Chayyim I now live in the basar, I live by emunah, emunah in the Zun fun der Oybershter, the one having ahavah (agape) for me and having given himself over, on my behalf. ²¹ I do not set aside the Chen v'Chesed Hashem; for if the MAH (how) an ENOSH (man) is to be YITZDAK IM HASHEM is found through Gezeit chumra, then Moshiach died for nothing and L'TOHU (in vain).

אומפארשטאנדיקע גאלאטער! ווער האט אייך פארכישופט,
 farchishuft aich hot ver Galatians umfarstandike
 bewitched you has who Galatians without understanding
 אייך, פאר וועמעס אויגן יהושע/ישוע המשיח איז פריער
 frier iz HaMoshiach Yeshua/Yehoshua oigen vemes far aich
 before is the Moshiach Yehoshua eyes whose before you
 געמאלט געווארן אלס אויפגעהאנגען אויף דער בוים? ^ב בלויז דאס דאזיקע
 dozike dos bloiz boim der oif oifgehongen als gevoren gemolt
 these the only tree the on hung up as become painted
 וויל איך לערנען פון אייך: צי דורך ווערט פון מעשים פון תרי"ג זכות
 zchus 613 fun maisim fun vert durch tsi aich fun lernen ich vil
 merit 613 of deeds of merit through you from learn I want
 האט איר באקומען דעם רוח (הקודש), אדער דורך דער גלויבן
 gloiben der durch oder Hakoidesh ruach dem bakumen ir hot
 believing the through or the Holy Spirit the receive you did
 (אמונה) וואס טוט קומען פון הערן? ^א אזוי אומפארשטענדיק
 umfarstendik azoi heren fun kumen tut vos emune
 foolish in this way hearing from come does which faith
 זענט איר? אנהויבנדיק מיט דעם גייסט, לאזט איר איצט אויס מיט דעם
 dem mit ois itst ir lozt Gaist dem mit onhoibendik ir zent
 the with off now you leave Spirit the with beginning you are
 פלייש? ^ד אזויפיל האט איר געליטן אומזיסט? אויב עס איז ווירקלעך
 virklech iz es oib umzist gelitn ir hot azoifil fleish
 really is it if in vain suffered you have so much flesh

3 O senseless Galatians, who bewitched you? It was before your eyes that Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua was publicly shown forth as having been TALUI AL HAETZ (hanging on the tree). ² This one thing only I want to learn from you: did you receive the Ruach HaKodesh by means of ma'asim of Gezeit (works of Law) or by means of the hearing of emunah? ³ You lack seichel; having begun in the Ruach HaKodesh, will you now be perfected in the basar? ⁴ Did you suffer so many things

אומזיסט. ^ח און ער, וועלכער גיט אייך דעם גייסט און טוט אויף
oif tut un Gaist dem aich git velcher er un umzist
on does and Spirit the you gives who He and in vain

צווישן אייך גבורות, (צי טוט ער עס דען) דורך ווערט פון
fun vert durch den es er tut tsi gvuros aich tsvishen
of merit through then it He does works of power you among

תרי"ג זכות, אדער דער גלויבן (אמונה) וואס טוט קומען פון
fun kumen tut vos emune gloiben der oder zchus 613
from come does which faith believing the or merit 613 mitzahs

הערן? ^י פונקט אזוי ווי אברהם האט געגלויבט ה', און עס איז
iz es un Hashem gegloibt hot Avraham vi azoi punkt heren
is it and Hashem believe did Abraham as so exactly hearing

אים צוגערעכנט געווארן פאר גערעכטיקייט. (בראשית טו, 1.) ^י דעריבער
deriber u tu Bereshis gerechtikeit far gevoren tsugerechnt im
therefore 6 15 Genesis righteousness for become imputed him

זאלט איר וויסן זיין, אז די, וועלכע זענען פון אמונה, זענען בני
bnei zenen emune fun zenen velche di az zain visen ir zolt
sons of are faith of are who the that be know you shall

אברהם. ^י און ווייל דער פסוק האט פארויסגעזען, אז ה' וועט
vet Hashem az foroisgezen hot pasuk der veil un Avraham
will Hashem that foreseen had verse the because and Abraham

גערעכטפערטיקן די אומות (העולם) דורך אמונה, האט ער
er hot emune durch hooilem umes di gerechtfertikn
He did faith through of the world nations the justify

פארויס אנגעזאגט די בשורה צו אברהמען:
Avrahamen tsu besoire di ongezogt forois
Abraham to news the announce beforehand

אין דיר וועלן געבענטשט ווערן אלע פעלקער.
felker ale veren gebentsht velen dir in
nations all become blessed will you in

(בראשית יח, יב; ג.)

g ib ich ich Bereshis
3 12 18 18 Genesis

^ט אזוי ארום ווערן די, וואס זענען פון אמונה, געבענטשט צוזאמען מיט
mit tsuzamen gebentsht emune fun zenen vos di veren arum azoi
with together blessed faith of are who the are around so

אברהמען דעם מאמין. ^י ווארום אלע, וואס זענען פארלאזן זיך
zich farlozen zenen vos ale vorem maimen dem Avrahamen
themselves relying on are who all because believer the Abraham

אויף די מעשים פון דער (מחמיר חומרא) געזעץ (אויף די ווערט פון
fun vert di oif gezets chumre machmer der fun maisim di oif
of merit the on law legalism stickler the of deeds the on

תרי"ג זכות), זענען אונטער א קללה; ווייל עס שטייט געשריבן:
geshriben shteit es veil klole a unter zenen zchus 613
written stands it because curse a under are merit 613 mitzahs

פארשאלטן איז יעדער איינער, וועלכער פארבלייבט נישט אן
in nisht farblaibt velcher einer yeder iz farsholten
in not abides who one every is cursed

אלעם, וואס עס שטייט געשריבן אין דער ספר תורה, עס
es toire seifer der in geshriben shteit es vos alem
it Torah book of the in written stands it which all

צו טאן. (דברים כז, כו).
chu chz Devarim ton tsu
26 27 Deuteronomy do to

lashav (in vain)? — if it really was lashav. ⁵ So then, Hashem who is supplying to you the Ruach HaKodesh and producing nifla'ot (miracles) among you, by what means does He do it, by ma'asim of Gezetz or by the hearing of emunah? ⁶ — Just as Avraham Avinu HE'EMIN B'HASHEM V'YACHSHEVEHA LO TZEDAKAH (believed Hashem and it [his faith] was accounted to him for righteousness). ⁷ Know then, that the Bnei HaEmunah, these ones are the Bnei Avraham Avinu! ⁸ And the Kitvei HaKodesh, having foreseen that Hashem would yatzdik (justify) the Goyim by emunah, preached the Besuras HaGeulah beforehand to Avraham Avinu, saying, V'NIVRECHU VO KOL GOYEI HA'ARETZ (All the peoples of the earth will be blessed in you). ⁹ For this reason, the ones of emunah receive the bracha (blessing) with Avraham Avinu hama'amin (the believer). ¹⁰ For as many as are seeking "YITZDAK IM HASHEM" by ma'asim of Gezetz are under a kelalah (curse); for it has been written, ARUR ASHER LO YAKIM ES DIVREI HATORAH HAZOT LA'ASOT OTAM (Cursed is everyone who does not uphold, abide by all the words of this Torah to do them).

א נאר אז דורך דער (מחמיר חומרא) געזעץ ווערט קיינער נישט
 nisht keiner vert gezets chumre machmer der durch az nor
 not anyone becomes law legalism stickler the through that but

גערעכטפערטיקט פאר ה' איז באשיימפערלעך קלאר; ווייל;
 vail klor bashaimperlech iz Hashem far gerechtfertikt
 because clear plainly is Hashem before justified

דער צדיק וועט דורך אמונה לעבן. (תבוקו ב, ד.)

d b Chabakuk leben emune durch vet tsadik der
 4 2 Habakuk live faith through will righteous the

ב די (מחמיר חומרא) געזעץ אבער איז נישט פון אמונה; נאר:
 nor emune fun nisht iz ober gezets chumre machmer di
 but faith of not is however law legalism stickler the

ווער עס טוט זיי, דער וועט דורך זיי לעבן. (ויקרא יח, ה.)
 h ich Vayikra leben zei durch vet der zei tut es ver
 5 18 Leviticus live them through will that them does it who

ג משיח האט אונדז אויסגעלייזט פון דער קללה פון דער תורה,
 toire der fun klole der fun oisgeleizt undz hot Moshiach
 Torah the of curse the from redeemed us has Moshiach

ווערנדיק א קללה פאר אונדזערטוועגן; ווייל עס שטייט געשריבן;
 geshriben shteit es vail undzertvegen far klole a verendik
 written stands it because our sakes for curse a becoming

פארשאלטן איז יעדער איינער, וועלכער הענגט אויף א בוים;
 boim a oif hengt velcher einer yeder iz farsholten
 tree a on hangs who one every is cursed

(דברים כא, כג.)

chg cha Devarim

23 21 Deuteronomy

ד כדי די ברכה פון אברהמען זאל קומען צו די פעלקער אין
 in felker di tsu kumen zol Avrahamen fun broche di kedei
 in nations the to come shall Abraham of blessing the so that

יהושע/ישוע המשיח; כדי מיר זאלן באקומען די הבטחה
 havtachah di bakumen zolen mir kedei HaMoshiachn Yeshua/Yehoshua
 promise the receive shall we so that the Moshiach Yehoshua

פון דעם גייסט דורך דער אמונה.
 emune der durch Gaist dem fun
 faith the through Spirit the of

ט ברידער, איך רעד (פשוט) ווי א מענטש: אפילו א מענטשנס
 mentshns a afile mentsh a vi poshet red ich brider
 man's a even man a as plainly speak I brothers

באשטעטיקטע צוואה איז קיינער נישט מבטל אדער זעצט (עפעס)
 epes zetst oder mevatl nisht keiner iz tsavoe bashtetikte
 something places or annul not anyone is will ratified

צו (דערצו). **ט** און צו אברהמען זענען געזאגט געווארן די
 di gevoren gezogt zenen Avrahamen tsu un dertsu tsu
 the become said are Abraham to and in addition to

הבטחות און צו זיין זאמען. ער זאגט נישט: און צו זאמענס, ווי וועגן
 vegen vi zomens tsu un nisht zogt er zomen zain tsu un havtoches
 about as seeds to and not says he Seed his to and promises

א סך; נאר ווי אויף א יחיד: און צו זיין זאמען (בראשית כב,
 chb Bereshis zomen dain tsu un yochid a oif vi nor sach a
 22 Genesis Seed your to and unique one a to as but many a

יח.), וועלכער איז דער משיח. **י** איך זאג אבער דאס דאזיקע: א
 a dozike dos ober zogt ich Moshiach der iz velcher ich
 a these the however say I Moshiach the is who 18

¹¹ Now it is clear that not one person is YITZDAK IM HASHEM (*justified with G-d*) by Gezet, because V'TZADDIK BE'EMUNATO YICHEYEH (*the righteous by his faith will live*).

¹² But the Gezet is not of emunah, but the man YA'ASEH OTAM VACHAI (*who does these things will live [by them]*). ¹³ Moshiach redeemed us from the kelalah (*curse*) of the Torah, having become a kelalah (*curse*) on behalf of us, because it has been written, KILELAT HASHEM is on NIVLATO TALUI AL HAETZ (*Curse of G-d is on the NEVELAH (body, corpse) being hanged on the tree*), ¹⁴ In order that to the Goyim the

Bracha of Avraham Avinu might come by Moshiach Yehoshua, that the havtachah (*promise*) of the Ruach haKodesh we might receive through emunah.

¹⁵ Achim B'Moshiach, I speak according to human dimyon (*analogy*). Even a brit (*covenant*) having been confirmed by Bnei Adam no one sets aside or adds to it.

¹⁶ Now to Avraham Avinu were spoken the havtachot (*promises*) and to his ZERA (*seed*). He does not say V'LIZERA ECHAH (*and to your seeds*), as concerning many, but as concerning one, "and to the ZERA of you," and that ZERA is Moshiach. ¹⁷ And this I say: a brit (*covenant*), which

בונד (ברית), פריער באשטעטיקט פון ה' , קען די תורה ,
toire di ken Hashem fun bashtetikht frier bris bund
 Torah the can Hashem by confirmed previously covenant bond

וועלכע איז געקומען פיר הונדערט און דרייסיק יאר שפעטער, נישט
nisht shpeter yor draisik un hundert fir gekumen iz velche
 not later years thirty and hundred four come is which

אפשפאן, אז די הבטחה זאל בטל ווערן. ^ח ווארום
vorem veren botl zol havtachah di az opshafen
 because become null and void shall promise the that set aside

אויב די ירושה איז דורך דער געזעץ, איז זי מער נישט דורך
durch nisht mer zi iz gezets der durch iz yerushe di oib
 through not more it is law the through is inheritance the if

דער הבטחה; ה' אבער האט זי אברהמען געשענקט דורך
durch geschenkt Avrahamen zi hot ober Hashem havtachah der
 through given Abraham it has however Hashem promise the

א הבטחה. ^ט וואס זשע איז די געזעץ? זי איז צוגעלייגט געווארן
gevoren tsugeleigt iz zi gezets di iz zhe vos havtachah a
 become added is it law the is then what promise a

צוליב די זינד, ביז דער זאמען וועט קומען, אויף וועמען
vemen oif kumen vet zomen der biz zind di tsulib
 whom upon come will Seed the until sin the on account of

די הבטחה באציט זיך; זי (די געזעץ) איז פארארדנט געווארן
gevoren farordent iz gezets di zi zich batsit havtachah di
 become decreed is law the it itself related promise the

דורך מלאכים אין דער האנט פון א פארמיטלער. ^ז דער פארמיטלער
farmitler der farmitler a fun hant der in malochim durch
 mediator the mediator a of hand the in angels through

אבער איז נישט פון איינעם; ה' אבער איז איינער. ^כ צי איז
iz tsi einer iz ober Hashem einem fun nisht iz ober
 is one is however Hashem one of not is however

דען דעריבער די געזעץ קעגן די הבטחות פון ה' ? חס
chas Hashem fun havtoches di kegen gezets di deriber den
 mercy Hashem of promises the against law the therefore then

ושלום ! ווארום וואלט א געזעץ געגעבן געווארן, וועלכע וואלט געווען
geven volt velche gevoren gegeben gezets a volt vorem vesholem
 was would which become given law a would because and peace

בכוח לעבעדיק צו מאכן, וואלט באמת די גערעכטיקייט געווען פון
fun geven gerechtikeit di beemes volt machen tsu lebedik bekoiech
 of be righteousness the in truth would make to alive able

געזעץ. ^{כב} דער פסוק האט אבער אלעמען איינגעשלאסן אונטער
unter aingeshlosen alemen ober hot pasuk der gezets
 under locked together (to) everyone however has verse the law

דער זינד, כדי די הבטחה דורך אמונה אין יהושע/ישוע
Yeshua/Yehoshua in emune durch havtachah di kedei zind der
 Yehoshua in faith through promise the so that sin the

המשיחן זאל געגעבן ווערן צו די, וועלכע גלויבן. (תהלים יד,
id Tehilim gloiben velche di tsu veren gegeben zol HaMoshiachn
 14 Psalms believe who the to be given shall the Moshiach

א-ג.
 a-g
 1-3

^{כב} פריער אבער, איידער די אמונה איז געקומען, זענען מיר
mir zenen gekumen iz emune di eider ober frier
 we are come is faith the before however previously

was previously confirmed by Hashem, cannot be annulled so as to abolish the havtachah (promise) by the Mattan Torah — which was given arba me'ot usheloshim shanah (four hundred and thirty years) later. ¹⁸ For if the nachalah (inheritance) is based on Gezetz, it is no longer based on havtachah (promise); but Hashem has given the nachalah to Avraham Avinu by havtachah (promise).

¹⁹ Why then the Mattan Torah (Giving of the Torah)? The Torah was added because of peyssha'im, until the ZERA (Moshiach) should come to whom the havtachah had been made. Now the Torah was administered through malachim by the hand of a metavech. ²⁰ Now the metavech is not for only one, but Elohim hu echad. ²¹ Is the Torah, mimeila (consequently, as a result), against the havtachot (promises) of Hashem? Chas v'Shalom (G-d forbid)! For if Gezetz had been given that had the ko'ach (power) to affect hitkhdashut (regeneration), then to be YITZDAK IM HASHEM (justified with G-d) would indeed have been based on ma'asim of Gezetz. ²² But the Kitvei HaKodesh consigned all things under HaChet (Sin), that the havtachah (promise) might be given by emunah in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua to the ma'aminim.

²³ But before Emunah came, we were being

געווען אונטער דער וואך פון דער געזעץ, איינגעשלאסן פאר דער
 der far aingeshlosen gezets der fun vach der unter geven
 the for locked together law the of watch the under was

אמונה, וואס האט געזאלט אנטפלעקט ווערן. ^כ אזוי ארום איז די
 di iz arum azoi veren antplekt gezolt hot vos emune
 the is around so be revealed about to has which faith

געזעץ געווארן אונדזער דערציער פאר דעם משיח, כדי מיר זאלן
 zolen mir kedei Moshiach dem far dertsier undzer gevoren gezets
 should we so that Moshiach the for educator our become law

גערעכטפערטיקט ווערן דורך אמונה. ^{כב} און אז די אמונה איז
 iz emune di az un emune durch veren gerechtfertikt
 is faith the as and faith through become justified

שוין געקומען, זענען מיר מער נישט אונטער א דערציער. ^{כג} ווארום
 vorem dertsier a unter nisht mer mir zenen gekumen shoin
 because educator a under not more we are come already

אלע זענט איר ה'ס קינדער דורך אמונה אין יהושע/ישוע
 Yeshua/Yehoshua in emune durch kinder Hashems ir zent ale
 Yehoshua in faith through children Hashem's you are all

המשיחן. ^{כד} ווארום איר אלע, וועלכע זענען געטובלט געווארן אין
 in gevoren getoivelt zenen velche ale ir vorem HaMoshiachn
 in become immersed are who all you because the Moshiach

דער מקווה צום משיח, האבן זיך אנגעטאן משיחן.
 Moshiachn ongeton zich hoben Moshiach tsum mikveh der
 Moshiach dressed in yourselves have Moshiach to the mikveh the

^{כה} עס גיבט מער נישט ייד נישט גריך, עס גיבט מער נישט
 nisht mer gibt es Grich nisht Yid nisht mer gibt es
 not more there is there Greek nor Jew not more there is there

קנעכט נישט פרייער (מענטש), עס גיבט מער נישט זכר און
 un zachar nisht mer gibt es mentsh fraier nisht knecht
 and male not more there is there man free nor slave

נקבה; ווארום אלע זענט איר איינס אינם משיח יהושע/ישוע.
 Yeshua/Yehoshua Moshiach inem eins ir zent ale vorem nekeyve
 Yehoshua Moshiach in the one you are all because female

^{כז} און אויב איר געהערט צום משיח, זענט איר ווירקלעך אברהם
 Avrahaams virklech ir zent Moshiach tsum gehert ir oib un
 Abraham's indeed you are Moshiach to the belong you if and

זאמען— יורשים לויט דער הבטחה.
 havtachah der loit yoreshim zomen
 promise the according to heirs seed

ד איד זאג אבער, אז כל זמן דער יורש איז א קינד,
 kind a iz yoiresh der zman kol az ober zog ich
 child a is heir the as long as all that however say I

אונטערשיידט ער זיך מיט גארנישט פון א קנעכט, הגם ער
 er hagam knecht a fun gornisht mit zich er unterscheidt
 he although slave a from nothing in himself he is different

איז האר פון אלעם; ^{כח} נאר איז אונטער אפטרופסים און פארוואלטערס,
 farvalters un apetrpsim unter iz nor alem fun iz
 managers and guardians under is but all of master is

ביז צו דער צייט פארויסגעזעצט פון דעם פאטער. ^{כט} פונקט אזוי אויך
 oich azoi punkt foter dem fun foroisgezest tsait der tsu biz
 also so exactly father the from set beforehand time the to until

מיר, בשעת מיר זענען געווען קינדער, זענען מיר געווען אין קנעכטשאפט
 knechtshaft in geven mir zenen kinder geven zenen mir beshas mir
 slavery in was we are children was are we while we

held in custody, being confined and guarded for the about-to-be-revealed Emunah. ²⁴This

is the result: the Gezetz functioned as our omenet (*governess*) unto Moshiach, that by emunah we

might be YITZDAK IM HASHEM. ²⁵But Emunah having come, we are no longer under an omenet (*governess*).

²⁶For through emunah in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua, you are all yeladim of Elohim. ²⁷For as many as

have had a tevilah into Moshiach have clothed yourselves with Moshiach. ²⁸There is not Yehudi

nor Yevani (*Greek*), there is not eved (*servant*) nor Ben Chorin (*freedman*),

there is not zachar (*male*) nor nekevah (*female*), for you are all echad in Moshiach Yehoshua.

²⁹And, if you belong to Moshiach, then you are of the ZERA of Avraham Avinu, you are yoreshim (*heirs*)

according to the havtachah (*promise*).

4 Now I say this: for however much time as the yoresh (*heir*) has not attained his majority (*the state or time of being of full legal age, or his religious majority, his Bar Mitzvah*), he differs nothing from an eved, though being Ba'al Bayit of all the nachalah (*inheritance*). ²And he is under shomrim (*guardians*) and omnot (*governesses*) until the time previously appointed

אונטער די עלעמענטארע כללים פון דער וועלט; ⁷ ווען אבער עס
es ober ven velt der fun kholim elementare di unter
 it however when world the of rudiments elemental the under

איז געקומען די דערפילונג פון דער צייט, האט ה' ארויסגעשיקט
aroisgeshikt Hashem hot tsait der fun derfilung di gekumen iz
 sent out Hashem has time the of fulfilment the come is

זיין זון, געבוירן פון א פרוי, געבוירן אונטער דער געזעץ, ⁸ כדי
kedei gezets der unter geboiren froi a fun geboiren zun zain
 so as law the under born woman a of born Son his

אויסצולייזן די, וואס זענען אונטער דער געזעץ, כדי מיר זאלן
zolen mir kedei gezets der unter zenen vos di oistsuleizen
 should we so that law the under are who those to redeem

באקומען דאס אדאפטירונג, ⁹ און ווייל איר זענט קינדער, האט
hot kinder zent ir vail un adoptirung dos bakumen
 has children are you because and adoption the receive

ה' ארויסגעשיקט דעם גייסט פון זיין זון אין אונדזערע הערצער
hertser undzere in zun zain fun Gaist dem aroisgeshikt Hashem
 hearts our in Son His of Spirit the sent out Hashem

אריין, וואס רופט: אבא, טאטע פאטער! ¹⁰ דערפאר ביסטו מער נישט
nisht mer bistu derfar foter Tate Abba ruft vos arain
 not more you are therefore Father Tate Abba calls who into

קיין קנעכט, נאר א זון; און אויב א זון, (דאן) אויך א יורש דורך
durch yoresh a oich dan zun a oib un zun a nor knecht kein
 through heir an also then son a if and son a but slave any

ה'
 Hashem
 Hashem

by the Ba'al Bayit. ³ So also we, when we were immature, had been enslaved under the yesodot (*rudiments*) of the Olam Hazeh. ⁴ But when the fullness of time had come, Hashem sent forth his Zun fun der Oybershter, born of an isha, born under Gezetz (*Law*), ⁵ That Moshiach might bring the Geulah (*Redemption*) to the ones under Gezetz (*Law*), that we might receive the Ma'amad HaBanim (*the standing as sons*), the bechirah adoption. ⁶ And because you are banim, Hashem sent forth the Ruach of His Zun fun der Oybershter into your levavot, crying "Abba, Avinu!" ⁷ So you are no longer an eved but a ben; and if a ben, also a yoresh through Hashem.

⁸ But, formerly, when you did not have da'as (*knowledge*) of Hashem, you were avadim serving that which is by nature not HaEl Ha'Amiti (*the true G-d*). ⁹ But, now, having known Hashem, or rather having been known by Hashem, how is it that you are returning to the weak and beggarly yesodot (*rudiments*) of the Olam Hazeh to which again you want to renew your service as avadim?

¹⁰ You observe yamim (*days*) and chodashim (*months, new moons*) and mo'adim (*fixed times, festivals*) and shanim.

¹¹ I fear for you, lest somehow efsher (*perhaps*) I have labored for you lashav (*in vain*).

¹² Become as I am, because I also became as you are,

¹¹ נאר דעמאלט, ווען איר האט נישט געקענט ה', האט איר
ir hot Hashem gekent nisht hot ir ven demolt nor
 you did Hashem known not had you when then but

געדינט צו די, וואס מן הטבע זענען נישט קיין ג-טער; ¹² איצט
istst g-ter kein nisht zenen hateve min vos di tsu gedint
 now g-ds any not are nature from who those to serve

אבער, קענענדיק ה', יא נאך מער, דערקענט פון
fun derkent mer noch yo Hashem kenendik ober
 by being known more rather indeed Hashem knowing however

ה', וויאזוי קערט איר זיך עפעס ווידער אום צו די
di tsu um vider epes zich ir kert viazoi Hashem
 the to over again apparently yourselves you turn how Hashem

שוואכע און ארעמע אנהויב יסודות, צו וועלכע איר ווילט ווידער,
vider vilt ir velche tsu yesoides onhoib oreme un shvache
 again want you which to foundations beginning beggarly and weak

אויפסניי זיין אין קנעכטשאפט? ¹³ טעג היט איר אפ און חדשים
chadoshim un op ir hit teg knechtshaft in zain oifs'nay
 months and up you observe days slavery in to be anew

און זמנים און יארן. ¹⁴ איך האב מורא פאר אייך, טאמער האב איך
ich hob tomere aich far moire hob ich yorn un zmanem un
 I have lest you for fear have I years and seasons and

געפראצעוועט צווישן אייך אומזיסט.
umzist aich tsvishen gepratsevet
 in vain you among labored

¹⁵ איך בעט אייך, ברידער, זייט ווי איך בין, ווייל איך בין אויך ווי
vi oich bin ich vail bin ich vi zeit brider aich bet ich
 as also am I because am I as be brothers you beg I

איר זענט. איר האט מיך גארנישט באעוולט; ¹³ נאר איר וויסט, אז
az veist ir nor baavlt gornisht mich hot ir zent ir
that know you but wronged nothing me have you are you

צוליב א שלאפקייט אינם לייב האב איך אייך דאס ערשטע
ershte dos aich ich hob laib inem shlafkeit a tsulib
first the you I have body in the weakness a on account of
מאל אנגעזאגט די גוטע בשורה; ¹⁴ און אייער נסיון אין מיין לייב
laib main in nisoyen eier un besoire gute di ongezogt mol
body my in trial your and News good the announced time

האט איר נישט מבזה געווען און נישט פארווארפן, נאר
nor farvorfen nisht un geven mevaze nisht ir hot
but spurned not and was held in contempt not you had
ווי א מלאך פון ה' האט איר מיך אויפגענומען, ווי דעם
dem vi oifgenumen mich ir hot Hashem fun malech a vi
the as welcome me you did Hashem of messenger a as

משיח יהושע/ישוע. ¹⁵ און וואו איז (אהינגעקומען) אייער
eier ahingekumen iz yu un Yeshua/Yehoshua Moshiach
your what became of is where and Yehoshua Moshiach

געבענטשטיקייט? ווארום איך זאג אייך עדות, אז אויב עס וואלט נאר
nor volt es oib az eides aich zog ich vorem gebentshtkeit
but would it if that witness you speak I because blessedness

מעגלעך געווען, וואלט איר זיך ארויסגענומען די אויגן און מיר
mir un oigen di aroisgenumen zich ir volt geven meglech
me and eyes the take out yourselves you would was possible

געגעבן. ¹⁶ ביז איך דערפאר געווארן אייער שונא, ווייל איך האב
hob ich vail soine eier gevoren derfar ich bin gegeben
have I because enemy your become therefore I am give

אייך געזאגט דעם אמת? ¹⁷ זיי זענען אייפערדיק וועגן אייך, נישט צום
tsum nisht aich vegem eiferdik zenen zei emes dem gezogt aich
to the not you about zealous are they truth the told you

גוטן; זיי ווילן נאר אייך אויסשליסן, כדי איר זאלט זיין אייפערדיק
eiferdik zain zolt ir kedei oisshlisen aich nor vilen zei gutn
zealous be shall you so that to disconnect you but want they good

וועגן זיי. ¹⁸ עס איז אבער א גוטע זאך תמיד צו אייפערן צום
tsum eifern tsu tomed zach gute a ober iz es zei vegem
for be zealous to always thing good a however is it them about

גוטן, און נישט נאר בשעת מיין אנוועזנהייט ביי אייך. ¹⁹ קינדער
kinder aich bai onvezenheit main beshas nor nisht un gutn
children you with presence my while only not and good

מיינע, פאר וועמען איך לייד ווידער געבורטסווייען, ביז משיח וועט
vet Moshiach biz geburtsveien vider laid ich vemen far maine
will Moshiach until birth pangs again suffer I whom for my

נישט געווינען אין אייך געשטאלט, ²⁰ איך וואלט איצט געוואלט זיין ביי
bai zain gevolt istt volt ich geshtalt aich in gevinen nisht
with be want now would I form you in gain not

אייך, און ענדערן מיין קול; ווייל איך בין אין ספק וועגן אייך.
aich vegem sofek in bin ich vail kol main enderen un aich
you about doubt in am I because voice my change and you

²¹ זאגט מיר, איר, וועלכע ווילן זיין אונטער דער (מחמיר חומרא)
chumre machmer der unter zain vilen velche ir mir zogt
legalism stickler the under be want who you me tell

געזעצן, צי הערט איר נישט (וואס) די געזעצן (זאגט)? ²² ווארום עס
es vorem zogt gezets di vos nisht ir hert tsi gezets
it because says law the what not you hear law

Achim B'Moshiach. I implore you. You did me no wrong.

¹³ And you know that it was due to chulshat habasar (weakness of the flesh, sickness)

that I first preached the Besuras HaGeulah to you,

¹⁴ and your nisayon (trial)

in my basar you did not despise nor did you loathe,

but as a malach Hashem you received me, as Rebbe Melech HaMoshiach Yehoshua

himself. ¹⁵ Where then is your birkat Shomayim?

For I testify to you that if possible, having torn

out your eynayeem (eyes), you would have made a

mattanah (gift) of them to me. ¹⁶ So, then, have I

become your oyev (enemy) by telling you HaEmes? ¹⁷ They

(the mohalim haGoyim) are zealously courting you, but

not in a good way; rather, they desire to cut you off

and shut you out, in order that you may be zealous

for them. ¹⁸ Now it is tov ma'od to be zealous in a good

thing all the time, and not only during my presence

with you. ¹⁹ My yeladim, for whom again I suffer

chevlei leydah (birth pains) until Moshiach is formed

in you, ²⁰ Would that I were present with you just now

and could change my tone, because I am baffled by you.

²¹ Tell me, you Goyim who wish to be under Gezet, do

you not possess "shema" hearing of the Torah? ²² For

the Torah says that Avraham

שטייט געשריבן, אז אברהם האט געהאט צוויי זין, איינעם פון דער
der fun einem zin tsvei gehat hot Avraham az geshriben shteit
 the of one sons two had has Abraham that written stands

דינסטמויד און איינעם פון דער פרייער (פרוי). ^כ נאר דער פון
fun der nor froi fraier der fun einem un dinstmold
 of the one but woman free the of one and slave-girl

דער דינסטמויד איז געבוירן געווארן לויטן פלייש, דער אבער
ober der flesh loitn gevoren geboiren iz dinstmold der
 however the flesh according to become born is slave-girl the

פון דער פרייער (פרוי) דורך דער הבטחה. ^כ די זאכן זענען
zenen zachn di havtachah der durch froi fraier der fun
 are things these promise the through woman free the of

א משל; ווארום דאס זענען צוויי בריתות (בונדן), איינער
einer bundn brisn tsvei zenen dos vorem moshal a
 one agreements covenants two are these because parable a

פונם בארג סיני, וואס מאכט געבוירן צו קנעכטשאפט, דאס איז
iz dos knechtshaft tsu geboiren macht vos Sinai barg funem
 is that slavery to born makes which Sinai Mount from the

הגר. ^כ און הגר איז דער בארג סיני אין אראביען, און איז גלייך
glaich iz un Arabien in Sinai barg der iz Hagar un Hagar
 likened is and Arabia in Sinai Mount the is Hagar and Hagar

צום איצטיקן ירושלים, ווארום זי איז אין קנעכטשאפט מיט אירע
ire mit knechtshaft in iz zi vorem Yerushalayim itstikn tsum
 her with slavery in is she because Jerusalem present to the

קינדער. ^כ אבער דאס ירושלים של מעלה איז פריי, דאס איז
iz dos frai iz mealah shel Yerushalayim dos ober kinder
 is that free is from above of Jerusalem the however children

אונזער מוטער. ^כ ווארום עס שטייט געשריבן:
geschriben shteit es vorem muter undzer
 written stands it because mother our

פריי דיך, דו עקרה, וועלכע האט נישט געבוירן,
geboiren nisht hot velche akore du dich frei
 given birth not has who barren you you rejoice

ברעך אויס אין געזאנג, און שריי, אָ דו,
du o shrai un gezang in ois brech
 you o shout and song in out break

וועלכע האט נישט קיין געבורטסווייזן;
geburtsveien kein nisht hot velche
 birth pangs any not have who

ווייל פיל מער זענען די קינדער פון דער פארלאזטער,
farlotzer der fun kinder di zenen mer fil vail
 desolate the of children the are more many because

ווי פון דער, וועלכע האט דעם מאן. (ישעיהו נד, א.)
a nd Yeshayah man dem hot velche der fun vi
 1 54 Yeshayah husband the has who the one from than

^כ איר אבער, ברידער, ווי יצחק, זענט קינדער פון דער הבטחה.
havtachah der fun kinder zent Yitschak vi brider ober ir
 promise the of children are Isaac like brothers however you

^כ נאר פונקט ווי דעמאלט האט דער געבוירענער לויטן פלייש
flesh loitn geboirener der hot demolt vi punkt nor
 flesh according to born the has then as exactly but

גערודפט דעם (געבוירענעם) לויטן גייסט, אזוי אויך איצט. ^ל נאר
nor itst oich azoi Gaist loitn geboirenem dem geroidft
 but now also so Spirit according to born the persecute

Avinu had shnei banim (two sons), one of shifchah (the slave woman) and one of the gevurah. ²³ But the one of the slave woman has been born according to the basar, and the one of the free woman has been born through the havtachah (promise). ²⁴ Now these things can be taken derech mashal (figuratively); for these are two beritot (covenants), one from Mount Sinai bearing banim for avdut (slavery, bondage): this is Hagar. ²⁵ Now, Hagar is the Mount Sinai in Arabia; and corresponds to the Yerushalayim of the present, for she is in avdut with her banim. ²⁶ But the Yerushalayim above is a Bat Chorin (daughter of freedom), the Imma lechulanu (the Mother of us all). ²⁷ For it has been written, RANNI AKARAH LO YALADAH PIZCHI RINNAH V'TZAHALI LO CHALAH KI RABBIM BENEI SHOMEMAH MIB'NEI VE'ULAH (Sing, rejoice, O barren, the one not giving birth, break forth into song and shout for joy, the one not suffering birth pains; because more are the children of the desolate woman than the one having the husband). ²⁸ But you, Achim b'Moshiach, are Bnei HaHavtacha (Sons of the Promise), like Yitzchak. ²⁹ But just as at that time the one born according to the basar was bringing redifah (persecution) on the one born according to the Ruach HaKodesh, so it is now also. ³⁰ But what does the Kitvei HaKodesh say? "Cast

וואס זאגט דער פסוק? טרייב ארויס די דינסטמויד מיט איר זון; ווארום
vorem zun ir mit dinstmoid di arois traib pasuk der zogt vos
because son her with slave-girl the out drive verse the says what

דער זון פון דער דינסטמויד וועט נישט ירשענען מיט דעם זון פון דער
der fun zun dem mit yarshanen nisht vet dinstmoid der fun zun der
the of son the with inherit not will servant-girl the of son the

פרייער (פרוי). (בראשית כא, י.)^א דעריבער, ברידער, זענען מיר
mir zenen brider deriber i cha Bereshis froi fraier
we are brothers therefore 10 21 Genesis woman free

נישט קינדער פון דער דינסטמויד, נאר פון דער פרייער (פרוי).
froi fraier der fun nor dinstmoid der fun kinder nisht
woman free the of but slave-girl the of children not

ה צו דער פרייהייט האט משיח אונדז פריי געמאכט; שטייט זשע
zhe shteit gemacht frai undz Moshiach hot fraiheit der tsu
then stand made free us Moshiach has freedom the for

פעסט, און לאזט זיך נישט ווידער איינשפאנען אין א יאך
yoch a in ainshpanen vider nisht zich lozt un fest
yoke a in be harnessed again not yourselves let and firm

פון קנעכטשאפט.
knechtshaft fun
slavery of

ב אַיך, פוילוס, זאג אייך, אז אויב איר (אומות) העולם)
hooilem umes ir oib az aich zog Poylos ich ot
of the world nations you if that you tell Paul I look

לאזט זיך מל זיין, העלפט אייך משיח גארנישט.
gornisht Moshiach aich helft zain mal zich lozt
nothing Moshiach you helps be circumcised yourselves let

ג נאכאמאל זאג איך עדות צו יעדן מענטשן, וואס לאזט זיך
zich lozt vos mentshn yedn tsu eides ich zog nochamol
himself allows who man every to witness I bear again

מל זיין, אז ער איז מחייב צו האלטן די תרי"ג
613 di halten tsu mechayev iz er az zain mal
613 mitzahs the keep to obligated is he that be circumcised

מצוות .^ד איר האט זיך אפגעריסן פונם משיח, איר,
ir Moshiach funem opgerisen zich hot ir mitsvos
you Moshiach from the broken yourselves have you commands

וועלכע ווילן גערעכטפערטיקט ווערן דורך דער מצוות זכות; איר
ir zchus mitsvos der durch veren gerechtfertikt vilen velche
you merit commands the through to be justified want who

זענט אפגעפאלן פון דעם חסד .^ה ווארום מיר ווארטן אינם גייסט אויף
oif Gaist inem varten mir vorem chesed dem fun opgefalen zent
for Spirit in the wait we because grace the from fallen are

דער האפענונג פון גערעכטיקייט דורך אמונה.^ו ווארום אין משיח
Moshiach in vorem emune durch gerechtikeit fun hofenung der
Moshiach in because faith through righteousness of hope the

יהושע/ישוע נישט די מילה נישט די ערלה
orlah di nisht milah di nisht Yeshua/Yehoshua
uncircumcision the not circumcision the not Yehoshua

גילט עפעס, נאר אמונה, וואס ווירקט דורך ליבע.^ז איר
ir libe durch virkt vos emune nor epes gilt
you love through works which faith but anything validates

זענט גוט געלאפן; ווער האט אייך געהינדערט, אז איר זאלט נישט
nisht zolt ir az gehindert aich hot ver gelofen gut zent
not shall you that hindered you has who running well were

out the slave woman and her son, for never will the son of the slave woman inherit with my son, the son of the free woman.”³¹ Therefore, Achim B'Moshiach, we are not Bnei “HAAMAH” (*Sons of the Slave Woman*) but Bnei HaKhofshi'yah (*Sons of Lady Freedom, the Freedwoman*).

5 For this “zman cheruteinu” (*Pesach Haggadah Kiddush*), Moshiach freed us; stand fast, therefore, and be not again bound by an ol (*yoke*) of *adut* (*slavery*).

² Hinei, I Sha'ul say to you, that if you Goyim undergo the bris milah, Moshiach will profit you nothing.³ And I testify again to every one of you undergoing bris milah that such is *chal* (*placed under obligation*) to do the taryag mitzvot.⁴ You who want to be YITZDAK IM HASHEM (*justified with G-d*) by [boasting in] *chumra*, by *ma'asim* of *Gezetz*, are estranged from Moshiach, you at that point fall from the *Chen v'Chesed Hashem*.

⁵ For we by the Ruach Hakodesh eagerly await by *emunah* that for which we have *tikvah*, our Tzidkat Hashem righteousness.

⁶ For in Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua neither milah is of any force nor the lack of it, but *emunah* working through *ahavah*.⁷ You [Goyim]

געהארכן דעם אמת? ^ח די איינרעדונג איז נישט פון דעם, וועלכער
velcher dem fun nisht iz ainredung di emes dem gehorchen
 who the One of not is persuasion the truth the obey

רופט אייד. ^ט א קליין ביסל חמץ מאכט זויער דאס גאנצע טייג.
teig gantse dos zoier macht chomets bisel klein a aich ruft
 dough whole the sour makes yeast amount small a you calls

איך בין בטוח וועגן איך אין דעם האר, אז איר וועט גארנישט
gornisht vet ir az Har dem in aich vegen betuech bin ich
 nothing will you that L-rd the in you about confident am I

אנדערש דענקען; דער אבער, וואס באטריבט איך, וועט טראגן זיין
zain trogen vet aich batribt vos ober der denken andersh
 his bear will you troubles who however the one think else

משפט, ווער עס זאל נישט זיין. ^י איך אבער, ברידער, אויב
oib brider ober ich zain nisht zol es ver mishpot
 if brothers however I be not shall it whoever judgment

איך דרשן נאך די מילה (מצוות זכות), פארוואס ווער
ver farvos zchus mitsvos milah di noch darshn ich
 am why merit commandments circumcision the still preach I

איך נאך אלץ גערודפט? דאן האט דאך דאס מיכשול פון דעם
dem fun michshol dos doch hot dan geroideft alts noch ich
 the of stumbling block the yet has then persecuted all still I

בוים אויפגעהערט! ^{יא} הלוואי זאלן די, וואס פארפירן איך, זיך
zich aich farfiren vos di zolen halevai oifgehert boim
 themselves you mislead who the should I wish been removed tree

(אינגאנצן) מסרס זיין.
zain mesares ingantsen
 be castrate wholly

^{יב} ווארום איר, ברידער, זענט גערופן געווארן צו פרייהייט; בלויז די
di bloiz freiheit tsu gevoren gerufen zent brider ir vorem
 the only freedom to become called are brothers you because

פרייהייט זאל נישט ווערן קיין תירוץ פאר דעם פלייש, נאר דינט דורך
durch dit nor fleish dem far terets kein veren nisht zol freiheit
 through serve but flesh the for excuse any to be not shall freedom

ליבע איינער דעם אנדערן. ^{יג} ווארום די גאנצע תורה איז דערפילט
derfilt iz toire gantse di vorem andern dem einer liebe
 fulfilled is Torah whole the because other the one love

אין איין ווארט, אין דעם: דו זאלסט ליב האבן דיין חבר ווי דיך
dich vi chaver dain hoben lib zolst du dem in vort ein in
 you as neighbor your have love shall you this in word one in

אליין. (ויקרא יט, יח). ^{יד} אויב אבער איר בייסט און פרעסט
prest un baist ir ober oib ich it Vayikra alein
 press and bite you however if 18 19 Leviticus yourself

זיך איינס דאס אנדערע, גיט אכטונג, איר זאלט נישט פארצערט
fartsert nisht zolt ir achtung git andere dos eins zich
 devour not shall you care take other the one yourselves

ווערן איינער פונם אנדערן.
andern funem einer veren
 other of the one be

^{טו} איך זאג אבער: לעבט אינם גייסט און דערפילט נישט די
di nisht derfilt un Gaist inem lebt ober zog ich
 the not fulfill and Spirit in the live however say I

תאוות פונם פלייש. ^{טז} ווארום דאס פלייש גלוסט קעגן דעם
dem kegen glust fleish dos vorem fleish funem taives
 the against lusts flesh the because flesh of the lusts

were running well: who hindered you from being persuaded by HaEmes?

⁸ This persuasion is not of the One calling you. ⁹ A little chametz leavens all habatzek (*the dough*). ¹⁰ I have bitachon, (*confidence*)

in you in Adoneinu that you will think nothing other, but the one troubling you will bear the judgment, whoever he may be. ¹¹ But if I preach [to Goyim] the bris milah, Achim B'Moshiach, why am I still being persecuted? In that case, the michshol (*stumbling block*) of [Moshiach's] Etz has been abolished. ¹² O if the ones (*the mohalim of Goyim*) troubling you would castrate themselves!

¹³ For, Achim B'Moshiach, you were called for "zman Cheruteinu"; only use not the Cherut for a pretext for the basar, but, through ahavah (*agape*), minister to one another as avadim (*servants*).

¹⁴ For the entire Torah has been summed up in one word: V'AHAVTA L'RE'ACHA KAMOCHA (*Love your neighbor as yourself*). ¹⁵ But if you bite and devour one another, beware lest you be consumed by one another.

¹⁶ But I say, let your halakhah be by the Ruach HaKodesh, and by no means will you carry out the ta'avot (*lusts*) of the basar. ¹⁷ For the basar desires

גייסט, און דער גייסט קעגן דעם פלייש; די דאזיקע שטעלן
 shtelen dozike di fleish dem kegen Gaist der un Gaist
 stand these the flesh the against Spirit the and Spirit

זיך אנטקעגן איינס דאס אנדערע, כדי איר זאלט נישט
 nisht zolt ir kedei andere dos eins antkegen zich
 not shall you so that other the one against themselves

טאן וואס איר ווילט. ¹⁸ אויב אבער איר ווערט געפירט פונם
 funem gefirt vert ir ober oib vilt ir vos ton
 by the led be you however if want you what do

גייסט, זענט איר נישט אונטער דער (מחמיר חומרא) געזעץ.
 gezets chumre machmer der unter nisht ir zent Gaist
 law legalism stickler the under not you are Spirit

¹⁹ באשיימפערלעך, (קלאר) אבער זענען די מעשים פון דעם פלייש,
 fleish dem fun maisim di zenen ober klor bashaimperlech
 flesh the of deeds the are however clear obvious

וועלכע זענען זנות, טומאה, אויסגעלאסנקייט, ²⁰ עבודה
 avoide oisgelaskeit tume zoines zenen velche
 worship of licentiousness impurity fornication are which

זרה, כישוף, שנאה, צאנקעריי, אייפערזוכט, צארן, קריגעריי,
 krigerai tsorn eiferzucht tsankeraai sinah kishuf zore
 rivalries anger jealousy strife hostility magic idols

מחלוקת, ²¹ כיתות, ²² קנאה, שכרות, פרעסעריי, און
 un freserai shikres kine kites machloikes
 and gluttony drunkenness envy factional heresies dissensions

דאס גלייכן; וואס איך זאג אייך און פארויס, ווי איך האב אייך
 aich hob ich vi forois on aich zog ich vos glaichen dos
 you have I as ahead on you tell I which like the

(שוין) פריער געזאגט, אז די, וואס טוען די דאזיקע זאכן,
 zachn dozike di tuen vos di az gezogt frier shoin
 things these the doing who those that said before already

וועלן נישט ירשענען דאס קעניגרייך פון ה'. ²³ די פירות
 peires di Hashem fun kenigraich dos yarshanen nisht velen
 fruit the Hashem of kingdom the inherit not will

אבער פון דעם גייסט זענען ליבע, שמחה, שלום, סבלנות,
 savlonen sholem simcha libe zenen Gaist dem fun ober
 perseverance peace joy love are Spirit the of however

פריינדלעכקייט, גוטסקייט, אמונה, ²⁴ ענווה, שליטה איבער זיך;
 zich iber shlite anove emune gutskeit fraindlechkeit
 self over authority humility faith goodness kindness

קעגן אזעלכע זאכן איז נישט פאראן קיין געזעץ. ²⁵ די אבער,
 ober di gezets kein faran nisht iz zachn azelche kegen
 however the law any there not is things such against

וואס געהערן צום משיח יהושע/ישוע האבן אויפגעהאנגען
 oifgehongen hoben Yeshua/Yehoshua Moshiach tsum geheren vos
 hung up have Yehoshua Moshiach to the belong who

אויף דער בוים דאס פלייש צוזאמען מיט די גלוסטונגען
 un glustungen di mit tsuzamen fleish dos boim der oif
 and covetous desires the with together flesh the tree the on

תאוות.
 taives
 lusts

²⁶ אויב מיר לעבן דורכן גייסט, לאמיר אויך זיך
 zich oich lomir Gaist durchn leben mir oib
 ourselves also let us Spirit through live we if

against the Ruach HaKodesh, and the Ruach HaKodesh desires against the basar – for these oppose each other – with the result that the things you wish you cannot do. ¹⁸ But if by the Ruach HaKodesh you are led, you are not under Gezetz.

¹⁹ Now the ma'asei habasar are manifest, dehainu (*being*): zenut (*fornication*), tum'ah (*impurity*), zimmah (*licentiousness*),

²⁰ Avodah zarah (*idolatry*), kashefanut (*sorcery, witchcraft*), eivot (*enmities*), merivah (*strife*), kinah (*jealousy*), rogez (*anger*), anochiyut (*selfishness*), machalokot (*dissensions*), kitot (*sects*), ²¹ Tzarut ayin (*envyings*),

shichrut (*drunkenness*), holelut (*carousing*) and things like these, of which I tell you beforehand, as I said previously, that the ones

practicing such things will not receive the nachalah (*inheritance*) of the Malchut Hashem. ²² But the p'ri of the Ruach HaKodesh is ahavah (*agape*), simcha (*joy*), shalom (*peace*), savlanut (*patience*), nedivut (*generosity, kindness*), chesed (*loving-kindness*), ne'emanut (*faithfulness*),

²³ Anavah (*meekness, shiflut, lowliness*), shlitah atzmi (*self-control*)...would you not agree? – against these things there

is no issur (*proscription in the Torah*). ²⁴ But the ones who are mekabel Moshiach Yehoshua have put to be talui al HaEtz (*hanging on the Tree*) the basar with its teshukot (*desires*) and its ta'avot (*lusts*).

²⁵ If we live by the Ruach HaKodesh, we should stay

אויפפירן אינם גייסט. ¹ לאמיר זיך נישט יאגן נאך
 noch yogen nisht zich lomir Gaist inem oiffiren
 after pursue not ourselves let us Spirit in the conduct ourselves

פוסטן כבוד, צו דערצערנען איינער דעם אנדערן און מקנא צו זיין
 zain tsu mekane un andern dem einer dertsernen tsu koved pustn
 be to envious and other the one enrage to glory vain

איינער דעם אנדערן.
 andern dem einer
 other the one

ברידער, ווען אפילו א מענטש ווערט געכאפט אין עפעס אן
 an epes in gechapt vert mentsh a afile ven brider
 a something in caught gets person a even when brothers

עבירה, זאלט איר, די אנשי הרוח, אזעלכן ווידער
 vider azelchn HaRuach anshei di ir zolt aveire
 again such people the Spirit men of the you shall transgression

אויפשטעלן אין א גייסט פון ענווה; אכטונג געבנדיק אויף דיר
 dir oif gebendik achtung anove fun gaist a in oifstelen
 you on giving attention humility of spirit a in restore

אליין, טאמער וועסטו אויך קומען צו א נסיון. ² טראגט
 trogt nisoyen a tsu kumen oich vestu tomer alein
 carry temptation a to come also will you lest yourselves

איינער דעם אנדערנס לאסטן, און אויף אזא אופן וועט איר מקיים זיין
 zain mekaiem ir vet oiften aza oif un lastn anderns dem einer
 be fulfilling you will way such in and burdens another's the one

די תורה פון דעם משיח. ³ ווארום אויב עמיצער מיינט, אז ער
 er az meint emitser oib vorem Moshiach dem fun toire di
 he that thinks someone if because Moshiach the of Torah the

איז עפעס, ווען ער איז גארנישט, באטריגט ער זיך אליין. ⁴ נאר
 nor alein zich er batrigt gornisht iz er ven epes iz
 but alone himself he deceives nothing is he when something is

זאל יעדער איינער אויספרובירן זיין אייגן טאן, און דעמאלט וועט ער
 er vet demolt un ton eigen zain oisprubiren einer yeder zol
 he will then and doing own his test one every shall

האבן דעם רום בלויז פאר זיך אליין, און נישט קעגן דעם אנדערן.
 andern dem kegen nisht un alein zich far bloiz rum dem hoben
 other the against not and alone self for only glory the have

⁵ ווארום יעדער איינער וועט טראגן זיין אייגענע משא.
 mase eigene zain trogen vet einer yeder vorem
 burden own his bear will one every because

¹ דער, וועלכער ווערט געלערנט אין ווארט, זאל זיך טיילן
 teilen zich zol vort in gelernt vert velcher der
 to share self shall Scripture in taught becomes who the one

מיט דעם, וואס לערנט אים. ² נארט זיך נישט אליין אפ; ה'
 Hashem op alein nisht zich nart im lernit vos dem mit
 Hashem up yourself not self deceive him teaches who the one with

לאזט נישט אפשפאטן פון זיך; ווארום וואס א מענטש וועט נאר
 nor vet mentsh a vos vorem zich fun opshpoten nisht lozt
 only will man a what because Himself of mock not allows

זייען, דאס דאזיקע וועט ער אויך שניידן. ³ ווייל דער, וועלכער
 velcher der vail shnaiden oich er vet dozike dos zeien
 who the one because reap also he will these the sow

זייעט אויף זיין פלייש, וועט פון דעם פלייש שניידן פארדארבונג;
 der fardarbung shnaiden fleish dem fun vet fleish zain oif zeiet
 the one corruption reap flesh the of will flesh his by sows

in line with the Derech
 HaYashar (*Straight Way*)
 of the Ruach HaKodesh.

²⁶ Let us not become
 ba'alei ga'avah (*conceited,*
haughty persons), provoking
 one another, envying one
 another.

6 Achim B'Moshiach,
 if indeed a man
 is overtaken in some
 averah, you ones with
 ruchniyus restore such a
 one in a spirit of anavah
 (*meekness*), watching
 out for yourself lest
 also you come under
 nisayon (*temptation*).

² Bear one another's
 burdens and thus you
 will fulfill the Torah
 of Moshiach. ³ For if
 anyone thinks himself to
 be something when he
 is nothing, he deceives
 himself. ⁴ But let each
 man prove his own
 ma'aseh and then in
 his own ma'asim rather
 than in that of his re'a
 (*neighbor*) he will find
 kavod. ⁵ For each man
 must bear his own massa
 (*burden*).

⁶ And let the one being
 taught limudei kodesh
 (*sacred studies*) in the Kitvei
 HaKodesh share in all good
 things with his rabbinic
 moreh. ⁷ Do not be led astray.
 Hashem is not mocked. For
 whatever a man sows, this
 also he will reap. ⁸ For the
 one sowing to the basar of
 himself, of the basar will
 reap churban (*destruction*);
 but the one sowing to

אבער, וועלכער זייעט אויף דעם גייסט, וועט פון דעם גייסט שניידן
 shnaiden Gaist dem fun vet Gaist dem oif zeiet velcher ober
 reap Spirit the of will Spirit the by sows who however
 אייביק לעבן. ^ט לאמיר נישט ווערן מיד צו טאן גוטס; ווארום מיר
 mir vorem guts ton tsu mid veren nisht lomir leben eibik
 we because good do to weary to be not let us life eternal
 וועלן שניידן אין דער געהעריקער צייט, אויב מיר וועלן נישט מאט
 mat nisht velen mir oib tsait geheriker der in shnaiden velen
 lose heart not will we if time appropriate the in reap will
 ווערן. ^ז דעריבער, אזויווי מיר האבן א געלעגנהייט, לאמיר טאן גוטס
 guts ton lomir gelegenheit a hoben mir azoivi deriber veren
 good do let us opportunity an have we just as therefore become
 צו אלעמען, און איבערהויפט צום הויזגעזינד פון אונדזער אמונה.
 emune undzer fun hoizgezind tsum iberhoipt un alemen tsu
 faith our of household to the above all and everyone to

^א זעט מיט וואס פאר א גרויסע אותיות איך האב געשריבן צו אייך מיט
 mit aich tsu geshriben hob ich oisyes groise a far vos mit zet
 with you to written have I letters great a for what with see

מיין (אייגענער) האנט. ^ב אלע, וואס ווילן מאכן א שיין פנים אינם
 inem ponem shein a machen vilen vos ale hant eigener main
 in the appearance fair a make want who all hand own my

פלייש, צווינגען אייך זיך צו לאזן מל זיין; בלויז כדי
 kedei bloiz zain mal lozen tsu zich aich tsvingnen fleish
 so that only be circumcised allow to yourselves you compel flesh

זיי זאלן נישט גערודפט ווערן פארן בוים פון משיח. ^ג ווארום
 vorem Moshiach fun boim farn veren geroideft nisht zolen zei
 because Moshiach of tree for the become persecuted not should they

אפילו די געמלטע אליין היטן נישט אפ די געזעץ (פון תרי"ג
 613 fun gezets di op nisht hiten alein gemalte di afile
 613 mitzahs of law the up not keep themselves circumcised the even

פארדינען זיך זכות); נאר זיי ווילן, אז איר זאלט זיך
 zich zolt ir az vilen zei nor zchus zich fardinen
 yourselves shall you that want they but merit self be worthy of

מל זיין, כדי זיי זאלן זיך בארימען מיט אייער
 eier mit barimen zich zolen zei kedei zain mal
 your with boast themselves should they so that be circumcised

פלייש. ^ד פאר מיר אבער חלילה זאל עס זיין זיך צו
 tsu zich zain es zol cholile ober mir far fleish
 to myself be it shall let this not happen however me for flesh

בארימען, אחוץ מיט דעם בוים פון דעם האר אונדזערן יהושע/ישוע
 Yeshua/Yehoshua undzern Har dem fun boim dem mit achuts barimen
 Yehoshua our L-rd the of tree the with except boast

המשיח, דורך וועלכן די עולם הזה איז אויפגעהאנגען אויף
 oif oifgehongen iz hazeh oilem di velchen durch HaMoshiach
 on hung up is the this world the which through the Moshiach

דער בוים געווארן צו מיר, און איך צו דער עולם הזה. ^ה ווארום
 vorem hazeh oilem der tsu ich un mir tsu gevoren boim der
 because the this world the to I and me to become tree the

נישט מילה נישט ערלה איז עפעס, נאר א נייע
 naie a nor epes iz orlah nisht milah nisht
 new a but anything is uncircumcision not circumcision not

באשאפונג. ^ו און וויפל עס וועלן לעבן לויט דעם דאזיקן
 dozikn dem loit leben velen es vifel un bashafung
 this the according to live will it as many as and creation

the Ruach HaKodesh, of the Ruach HaKodesh will reap Chayyei Olam. ⁹ Now let us not lose chozek in doing Gemilut Chasadim, for BE'ITO (*in its season*) we will reap, if we faint not. ¹⁰ Therefore, then, as we have opportunity, we should do ma'asim tovim towards all, and especially towards the Bnei Beis HaEmunah.

¹¹ see with what groise letters i wrote to you with my own hand. ¹² As many as crave to be good preeners in the basar, these compel you (*Goyim*) to undergo bris milah; they (*the mohalim of Goyim*) do so only to avoid suffering redifah (*persecution*) for the Etz of Moshiach. ¹³ For not even those of the party of the bris milah are shomer mitzvot themselves; they (*the mohalim of Goyim*) want you (*Goyim*) to undergo bris milah for the purpose of boasting in your basar! ¹⁴ But may it not be to me to boast, except in HaEtz HaMoshiach Yehoshua Adoneinu, through whom the Olam Hazeh has become nevelah talui al HaEtz (*corpse hanging on the tree*) to me, and I have become a nevelah talui al HaEtz (*corpse hanging on the tree*) to the Olam Hazeh. ¹⁵ For neither bris milah is anything, nor fehlt (*the lacking*) of bris milah, but a Bri'a Chadasha. ¹⁶ And as many as stay in line with the Derech HaYashar (*Straight Way*) of these divrei torah, Shalom Hashem and Chesed Hashem be upon

כלל, שלום אויף זיי און רחמים, און אויף דעם ישראל פון ה' .
Hashem fun Yisroel dem oif un rachomim un zei oif sholem klal
 Hashem of Israel the on and mercy and them on peace rule

them, and upon the Yisroel of Hashem.

”איבריקנס זאל מיר קיינער (מער נישט) פארשאפן קיין מידיקייט,
midikeit kein farshafn nisht mer keiner mir zol ibrikns
 weariness any cause not more no one me shall moreover

¹⁷ For the rest, let no one give me any more tzoros; for I bear in my basar the chabburot haYehoshua (wounds, stripes of Yehoshua).

ווארום איך טראג אין מיין גוף די צייכנס פון דעם (האר)
Har dem fun tseichens di guf main in trog ich vorem
 L-rd the of signs the body my in bear I because

יהושע/ישוע .
Yeshua/Yehoshua
 Yehoshua

”דער חסד פון דעם האר אונדזערן יהושע/ישוע המשיח
HaMoshiach Yeshua/Yehoshua undzern Har dem fun chesed der
 the Moshiach Yehoshua our L-rd the of grace the

¹⁸ Achim B'Moshiach, the Chen v'Chesed Hashem of Rebbe, Melech HaMoshiach Yehoshua Adoneinu be with your neshamah. Omein.

(זאל זיין) מיט אייער גייסט, ברידער. אמן .
Omein brider gaist eier mit zain zol
 Amen brothers spirit your with be shall

